

## II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## ROZHODNUTIA

## RADA

## ROZHODNUTIE RADY

z 15. októbra 2007

**o podpise Dohovoru o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach v mene Spoločenstva**

(2007/712/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 61 písm. c) v spojení s článkom 300 ods. 2 prvým pododsekom,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) Členské štáty Európskeho spoločenstva 16. septembra 1988 podpísali medzinárodnú dohodu s Islandskou republikou, Nórsnym kráľovstvom a Švajčiarskou konfederáciou o právomoci a o výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach<sup>(1)</sup> (ďalej len „Lugánsky dohovor“), ktorou sa rozširuje uplatňovanie pravidiel dohovoru z 27. septembra 1968 týkajúcich sa toho istého predmetu úpravy<sup>(2)</sup> (ďalej len „Bruselský dohovor“) na Island, Nórsko a Švajčiarsko.

(2) V rámci rozšírenia *ad hoc* pracovnej skupiny o Švajčiarsko, Nórsko a Island sa počas rokov 1998 – 1999 uskutočnili rokovania o revízii Bruselského dohovoru a Lugánskeho dohovoru. Výsledkom týchto rokovaní bolo prijatie návrhu dohovoru pripraveného pracovnou skupinou, ktorý Rada schválila na svojom zasadnutí 27. a 28. mája 1999.

<sup>(1)</sup> Dohovor o právomoci a o výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 319, 25.11.1988, s. 9).

<sup>(2)</sup> Bruselský dohovor o právomoci a o výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 299, 31.12.1972, s. 32, konsolidované znenie v Ú. v. ES C 27, 26.1.1998, s. 1).

(3) Následné rokovania v rámci Rady na základe tohto textu viedli k prijatiu nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach<sup>(3)</sup>, ktoré zmodernizovalo pravidlá Bruselského dohovoru a došlo k zefektívnieniu a spružneniu systému uznávania a výkonu.

(4) Vzhľadom na existujúcu paralelu medzi právnymi úpravami Bruselského a Lugánskeho dohovoru o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach, by sa pravidlá Lugánskeho dohovoru mali zjednotiť s pravidlami nariadenia (ES) č. 44/2001 na účely dosiahnutia rovnakej úrovne obehu rozsudkov medzi členskými štátmi EÚ a dotknutými štátmi EZVO.

(5) V súlade s protokolom o postavení Dánska pripojeným k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva sa Dánsko nezúčastňuje na uplatňovaní ustanovení hlavy IV Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva. S cieľom zabezpečiť uplatňovanie pravidiel Lugánskeho dohovoru Dánskom, malo by sa preto Dánsko stať zmluvnou stranou nového dohovoru týkajúceho sa toho istého predmetu úpravy.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 12, 16.1.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).

- (6) Rada rozhodnutím z 27. septembra 2002 poverila Komisiu viesť rokovania s cieľom prijať nový Lugánsky dohovor o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach.
- (7) Komisia v mene Spoločenstva takýto dohovor dojednala s Islandom, Nórskom, Švajčiarskom a Dánskom.
- (8) V súlade s článkom 3 Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska pripojeného k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, Spojené kráľovstvo a Írsko sa zúčastňujú na prijatí a uplatňovaní tohto rozhodnutia.
- (9) V súlade s článkami 1 a 2 protokolu o postavení Dánska, Dánsko sa nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutie a nie je ním viazané, ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (10) Dohovor parafovaný v Bruseli 28. marca 2007 by sa mal podpísať,

ROZHODLA TAKTO:

*Článok 1*

Týmto sa v mene Spoločenstva s výhradou jeho uzavretia schvaľuje podpísanie Dohovoru o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach, ktorý nahrádza Lugánsky dohovor zo 16. septembra 1988.

Text dohovoru je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 2*

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) podpísať Dohovor o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach.

V Luxemburgu 15. októbra 2007

*Za Radu*

*predseda*

L. AMADO